

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 99 (2001)

**Heft:** 10

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

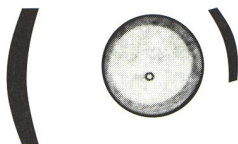
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes

Zentralsekretariat/Sécretariat central  
Flurstrasse 26 3000 Bern 22  
Tel. 031 332 63 40 Fax 031 332 76 19  
info@hebamme.ch  
www.hebamme.ch/www.sage-femme.ch  
Öffnungszeiten:  
Mo-Do 9-11 und 14-16 Uhr, Fr 9-11 Uhr  
Heures d'ouverture:  
lu-je 9 h-11 h et 14 h-16 h, ve 9 h-11 h

Offizielle Zeitschrift des  
Schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de la Fédération  
suisse des sages-femmes

Giornale ufficiale della Federazione  
svizzera delle levatrici

Revista ufficiale da la Federaziun svizra  
da las spendreras

99. Jahrgang / 99<sup>e</sup> année

Erscheint 11mal im Jahr  
Parution: 11 éditions par année

## Impressum

**Verlag/Édition**  
Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes

**Redaktion/Rédaction/Redazione**  
Deutschsprachige Redaktion/Verantwortliche  
Redaktorin:  
Gerlinde Michel, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22  
Telefon/Fax 031 331 35 20  
e-mail: g.michel@hebamme.ch

**Rédaction de langue française**  
Fabienne Gogniat Loos, 6, av. des Quatre-Marronniers,  
1400 Yverdon-les-Bains, téléphone 024 420 25 22,  
téléfax 024 420 25 24,  
e-mail: gogniat.loos@bluewin.ch

**Redaktionskommission**  
Barbara Jeanrichard (bj), Inge Werner (iw),  
Isabelle Buholzer (ib), Inge Loos (il),  
Marie-Noëlle Pierrel (mnp), Christine Peitrequin (cp)

**Beraterin Hebammenforschung**  
Ans Luyben

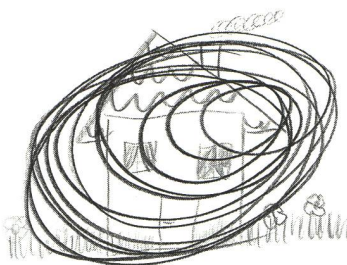
**Redaktionsschluss/Délai de rédaction**  
Am 1. des Vormonats/Le premier du mois précédent

**Gestaltung/Herstellung**  
Tygraline AG, Bern  
Manfred Kerschbaumer

**Jahresabonnement/Abonnement annuel**  
Nichtmitglieder/Non-membres Fr. 95.-  
Ausland/Etranger Fr. 120.-  
Einzelnnummer/Prix du numéro Fr. 12.- + Porto  
Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein  
weiteres Jahr, wenn nicht bis zum 31. Oktober  
schriftlich gekündigt wird.  
La durée d'abonnement se renouvelle automati-  
quement chaque année sauf résiliation par écrit  
jusqu'au 31 octobre.

**Inseratenverwaltung/Régie d'annonces**  
Künzler-Bachmann Medien AG  
Geltenwilenstrasse 8a, Postfach 1162  
CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Telefax 071 226 92 93  
e-mail: verlag@kueba.ch  
Internet: http://www.kueba.ch

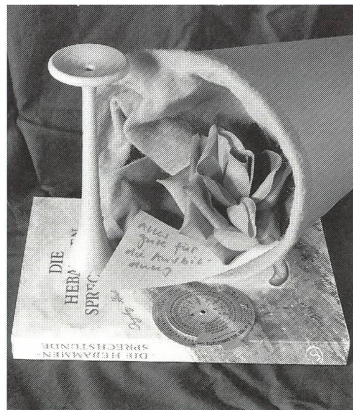
**Druck/Impression**  
Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
Postfach 748, CH-4501 Solothurn  
www.vsonline.ch  
WEMF-beglaubigt  
ISSN 1422-4526



## 4 PAS: Hintergründe einer Entwicklung

### ► Das «Post-Abortion Syndrome»

Gegnerinnen und Gegner einer liberalen Abtreibungspraxis argumentieren seit einiger Zeit, ein Schwangerschaftsabbruch könne zu schwerwiegenden psychischen Folgen führen, die sie unter der Bezeichnung «Post-Abortion Syndrome» (PAS) beschreiben. In der wissenschaftlichen Forschungsliteratur lässt sich nirgendwo eine Evidenz für das PAS finden, und weder Ärztinnen noch Psychologen unterstützen die PAS-Behauptung. Die Entstehungsgeschichte dieser psychischen «Krankheit» macht hellhörig.



### Pilotprojekt an der Hebammen- schule Bern

### ► Praktikum bei Freiberuflichen

Aus der Not eine Tugend machen: Die Hebammenschule Bern hat dieses Rezept beherrzigt. Sie hat die Voraussetzungen dafür geschaffen, dass Hebammen in Ausbildung ihr Praktikum auch bei freiberuflichen Hebammen machen können.

## Témoignages

### ► Anouk, bébé anencéphale

24

L'anencéphalie est une malformation congénitale qui fait partie des anomalies du tube neural et qui concerne environ une naissance sur 1000. La plupart du temps, les parents demandent un avortement thérapeutique. Les enfants dont les parents décident de mener la grossesse jusqu'au bout ont une espérance de vie de quelques heures. Vous trouverez dans ce numéro le témoignage de la maman d'un de ces enfants, ainsi que celui de deux sages-femmes qui l'ont accompagnée sur ce chemin.



## 30 Préparation à la naissance pour femmes immigrées

### ► Une expérience pilote à Renens (VD)

Les femmes émigrées enceintes se trouvent souvent privées de l'appui traditionnel de leur famille. Pour leur permettre de rencontrer d'autres femmes dans une situation semblable, de partager leurs expériences et d'élargir leurs connaissances, des cours pour non-francophones ont été mis sur pied à Renens, dans le canton de Vaud. Présentation.

9

## Rubriken/Rubriques

Aktuell	2
Mosaik	11
SHV/FSSF	15
Sektionen/Sections	17
Fortbildung SHV Formation FSSF	18
Actualité	22
Livres/Mosaïque	32
Stellenangebote Offres d'emploi	34